



RUTES EN BICICLETA  
 RUTAS EN BICICLETA  
 BICYCLE ROUTES  
 FAHRRAD-ROUTEN



S A N T L L O R E N Ç I S O N S E R V E R A



AJUNTAMENT DE SANT LLORENÇ  
 DES CARDASSAR



Costa Llorencina



Cala Millor  
 Cala Bona  
 Costa dels Pins  
 TURISME A SON SERVERA




Ajuntament  
 de Son Servera





EDITA Ajuntament de Sant Llorenç i Ajuntament de Son Servera  
 COORDINA Oficines d'Informació Turística:  
 Sant Llorenç: 971 58 54 09 • Son Servera: 971 58 58 64  
 DISSENY de-eme.com  
 IMPRESSIÓ ingrama.sa  
 DL PM 1189-2008


 Informació Turística - Información Turística - Tourist Information - Touristen-Informationsbüro



Entrega de mapes a les Oficines d'Informació Turística • Entrega de mapas en las Oficinas de Información Turística • Street maps available at the Tourist Information Office • Ortspläne im Touristen-Informationsbüro erhältlich





> Costa dels Pins  
Cap Pinar



> Port Vell  
Son Servera



> Sa Coma  
Son Carrió



> Artà  
Canyamel  
Coves d'Artà



> Son Carrió  
Manacor  
S. Llorenç



**[ COSTA DELS PINS - CAP PINAR ]**

Des de **Cala Millor** dirigiu-vos pel carrer principal de **na Llambies** que condueix fins a **Cala Bona** i gairebé al final veureu un senyal que indica, si girau cap a la dreta, **el port de Cala Bona**. Devora, n'hi ha un altre que indica, anant tot recte, la **Costa dels Pins**. Seguiu aquesta carretera i al poc temps, a mà dreta, trobareu la urbanització del **Port Verd**, des d'on podreu contemplar una meravellosa vista de la **Badia de Cala Millor**.

Més endavant ja arribareu a la **Costa dels Pins**, i entrareu per l'**Avinguda del Pinar**: a la dreta trobareu la seva platja **Sa Marjal** i a l'esquerra el **Club de Golf Son Servera**. Seguiu per l'avinguda, i quan arribareu a l'alçada de l'**Eurotel** (a mà dreta) notareu com el camí ascendeix.

En haver pujat fins a dalt de tot, ja sereu al mirador del cap del Pinar i podreu gaudir d'una vista immensa i bellíssima de les badies de **Cala Bona** i **Cala Millor** i de la **Punta de n'Amer**.

De camí de tornada, feis una durada a **Cala Bona** i entreu al port, allà hi descansen del sarau estiuenc moltes embarcacions; la més característica, i la que denota el caràcter d'antuvi de la cala és el **llaüt mallorquí**. Gaudiu de l'ambient mariner des d'una de les terrasses de bar del port. A la dreta de l'idíllic **Port de Cala Bona**, hi ha unes petites i acollidores platges. Veureu com us agradaria aturar el temps i quedar-vos-hi més estona.

Quan vulgueu, torneu pel carrer de **na Llambies** a **Cala Millor**.

Benvinguts de nou a casa!

**[ COSTA DELS PINS - CAP PINAR ]**

Vaya desde **Cala Millor** por la calle principal de **na Llambies** hacia **Cala Bona**, siga siempre recto y cuando llegue al cruce, verá el indicador a **Costa dels Pins**. Siga recto. Al poco tiempo, encontrará a la derecha un núcleo de chalets llamado **Port Verd**, pudiendo contemplar desde allí una preciosa vista. Poco después, entrará en **Costa dels Pins** donde a su derecha verá la playa de **Sa Marjal** y un poco más a su izquierda una parte del **Club de Golf Son Servera** de 9 hoyos. Siga todo recto, cuando haya pasado el **Eurotel** a su derecha, la carretera comienza su ascensión.

Al llegar al final de la misma, estará en el **mirador Cap des Pinar** donde podrá disfrutar de una maravillosa vista de las **Bahías de Cala Bona** y **Cala Millor**. En la distancia, podrá ver la península de la zona protegida **Punta de n'Amer**.

A su regreso y cuando se encuentre de nuevo en el cruce, siga hasta pasar la rotonda y entre en el **Puerto de Cala Bona**, donde hay muchas embarcaciones, de las cuales destaca el "llaüt" mallorquí.

Tómese un respiro desde una de las muchas terrazas-bar del puerto y disfrute del ambiente mariner. A la derecha del idílico **Puerto de Cala Bona**, hay unas playas pequeñas. Cuando usted quiera, regrese por la misma calle **na Llambies** a su punto de partida. ¡Bienvenido de vuelta a casa!

**[ COSTA DELS PINS - CAP PINAR ]**

Ride along the main road **na Llambies** towards **Cala Bona**. Go straight on. You'll get to a crossing, where there's a signpost pointing to **Costa dels Pins**. Keep going straight on.

After a short ride, there's a group of villas, called **Port Verd** to your right. From here, you'll have a lovely view. Shortly after, entering to **Costa dels Pins**, you'll see the "Sa Marjal" beach to your right and a little bit further on, you'll see a part of the golf course **Club de Golf Son Servera** (9 holes). Keep going straight on, as you pass the **Eurotel** the road begins its ascent.

When you arrive at the end of this road, you'll find yourself at the lookout point **Cap des Pinar**. From here you can enjoy a wonderful view of the **Bay of Cala Bona** and **Cala Millor**. In the distance, at the end of the coastline, you'll see the nature reserve **Punta de n'Amer**.

On the return take the same road, pass the roundabout, then bend to the left to the **Port of Cala Bona**, surrounded by lots of boats of which the majorcan "llaüt" stands out.

Have a break at one of many bars on a terrace and enjoy the lovely view. On the right part of the idyllic **Cala Bona Harbour**, you'll find some beautiful little beaches. Whenever you feel like, return to the same road **na Llambies** back to your starting point.

Welcome back home!

**[ COSTA DELS PINS - CAP PINAR ]**

Fahren Sie auf der Hauptstrasse **na Llambies** immer geradeaus in Richtung **Cala Bona**. Kurz vor dem Hafen an der Kreuzung, wo es links nach **Son Servera** geht, sehen Sie das Hinweisschild zur **Costa dels Pins**. Fahren Sie geradeaus. Nach kurzer Fahrtzeit sehen Sie rechts, den Villenort **Port Verd**, von da aus können Sie schon ein prächtiger Blick ins Auge fassen. Kurze Zeit später, befahren Sie die **Costa dels Pins**, wo auf der rechten Seite der Strand "Sa Marjal" ist und etwas weiter links sehen Sie ein kleines Stück des 9 Lächer Golfplatzes **Club de Golf Son Servera**. Bald fahren Sie am **Eurotel** vorbei, wo die Strasse ansteigt.

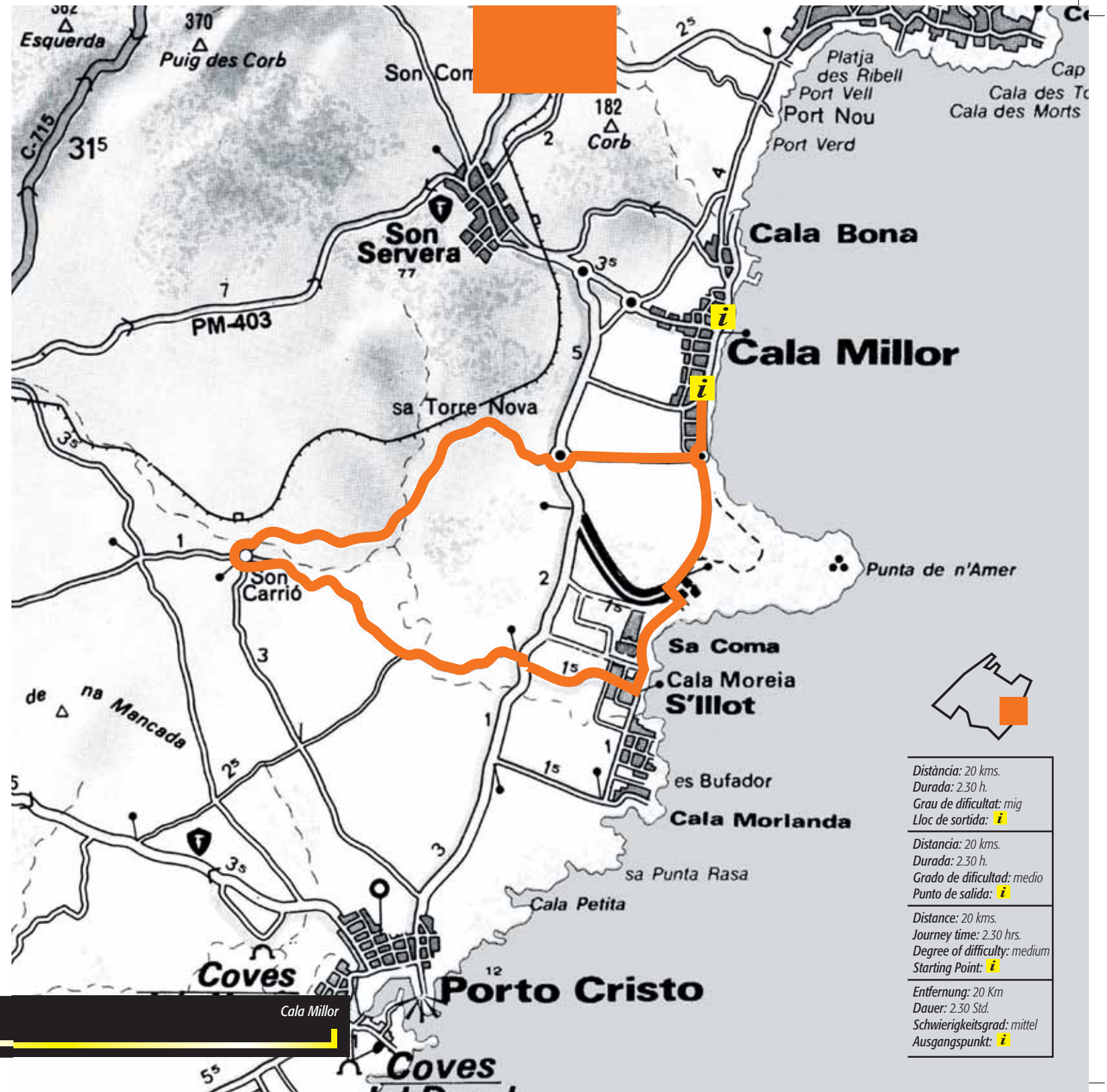
Folgen Sie diese Strasse bis Sie zum Aussichtspunkt **Cap des Pinar** ankommen; von da aus haben Sie einen herrlichen Blick über die Bucht von **Cala Bona** und **Cala Millor**. In der Ferne sehen Sie die Halbinsel **Punta d'en Amer**, ein Naturschutzgebiet.

Die Rückfahrt können Sie gut mit einer kleinen Rast im **Hafen von Cala Bona** unterbrechen. Fahren Sie nach dem Kreisverkehr, links in Richtung **Hafen**. Am kleinen hübschen Hafen weilen viele Fischerboote, darunter ist vor allem auch das typisch einheimische Boot, genannt "llaüt mallorquí".

Gönnen Sie sich eine Pause in eine der vielen Bars und geniessen Sie die charakteristische Atmosphäre von **Cala Bona**. Ein Stückchen weiter rechts vom Hafen, befinden sich drei kleine Strände.

Die Rückfahrt erfolgt wieder auf der Hauptstrasse **na Llambies** in Richtung **Cala Millor**.

Gute Heimfahrt!



Distància: 20 kms.  
Durada: 2.30 h.  
Grau de dificultat: mig  
Lloc de sortida: **i**

Distància: 20 kms.  
Durada: 2.30 h.  
Grado de dificultat: medio  
Punto de salida: **i**

Distance: 20 kms.  
Journey time: 2.30 hrs.  
Degree of difficulty: medium  
Starting Point: **i**

Entfernung: 20 Km  
Dauer: 2.30 Std.  
Schwierigkeitsgrad: mittel  
Ausgangspunkt: **i**

1



> Cap Pinar

> Cala Bona (llaüts)





### [SA COMA - SON CARRIÓ]

Des de l'Oficina de Turisme situada al Parc de la Mar de Cala Millor vagi en direcció a Sa Coma, seguint les indicacions. Passareu per l'avinguda de ses Savines, que és la via principal de Sa Coma, plena de tendes i bars molt animats. Si ho desitjau, podeu fer parada a la platja i contemplar un paisatge eminentment mediterrani.

Abans d'arribar a l'stop, a mà esquerra carrer de Llevant, s'hi troba l'Oficina d'Informació Turística de s'Illot. Prop d'aquesta oficina hi trobareu un poblat talaiòtic; si decidiu continuar girau a la dreta per anar cap a Son Carrió. És una carretera divertida, amb moltes voltes, pujades i davallades. Just abans d'arribar, passareu per una zona agrícola d'ametlers, figueres i garrovers.

Ja a Son Carrió, podeu deixar les bicicletes a la plaça de l'església, i reprendre forces tastant les diverses coques típiques mallorquines, dolces i salades, que podreu comprar en qualsevol forn.

Si us interessa visitar l'església, la trobareu oberta de dilluns a dissabte, d'11 a 13 h., i els diumenges, en horari de missa. D'especial interès és el rosetó situat dalt la porta d'entrada principal, dissenyat pel famós arquitecte Antoni Gaudí.

De tornada, girau cap a la dreta per anar cap a Cala Millor; la carretera és agradable i es fa curta. Entre d'altres paratges, passareu per un camp de tir al plat i veureu finques típiques com sa Torre Nova. En arribar a la rotonda, continuau recte per una carretera estreta: ja veureu la Badia de Cala Millor i sereu ben arribats.

Benvingut de tornada a casa!

### [SA COMA - SON CARRIÓ]

Diríjase desde la Oficina de Turismo del Parc de la Mar de Cala Millor hacia Sa Coma siguiendo las indicaciones. Pasará por la Avda. Ses Savines. Verá muchas tiendas y bares, ya que es la principal calle de Sa Coma. Se puede acceder a la preciosa playa de Sa Coma girando a la izquierda.

Antes de llegar al stop, a su izquierda en la C./ Llevant, se encuentra ubicada la Oficina de Información Turística de s'Illot. Cerca de esta oficina hay un poblado talaiótico prehistórico; si decide continuar, gire a la derecha para ir en dirección a Son Carrió.

Esta carretera tiene curvas con alguna que otra cuesta, pero es al mismo tiempo muy divertida. Pasará por una zona agrícola donde hay almendros, higueras y algarrobos; justo antes de llegar a Son Carrió se verá recompensado con un merecido descenso.

En Son Carrió, puede dejar su bicicleta en la plaza de la Iglesia y reponerse con la típica coca mallorquina. Si desea visitar la Iglesia, podrá hacerlo de 11h a 13h. de lunes a sábados y los domingos, en horario de misa. Tiene un especial interés el rosetón situado encima de la puerta principal, diseñado por el famoso arquitecto Antonio Gaudí.

A la vuelta, gire hacia la derecha en dirección a Cala Millor; la carretera es agradable y a lo largo del recorrido pasará por el campo de tiro al plato, por fincas de las cuales destaca "sa Torre Nova". Al llegar a la rotonda, continué recto por una carretera estrecha y divisará la Bahía de Cala Millor. Esta misma carretera le conducirá al punto de partida.

¡Bienvenido de vuelta a casa!

### [SA COMA - SON CARRIÓ]

Start from the Tourist Information Office in Parc de la Mar and go towards Sa Coma. You'll get to Ave. de Ses Savines. There are many shops and bars since it's the main street of Sa Coma. You could reach Sa Coma's beach, from any of the streets on your way, just bending to the left. The Tourism Information Office of s'Illot is located on the left in Llevant street, just before getting to the stop sign. Nearby, there is a prehistoric settlement (talaiot), if you decide to continue, turn to the right and go straight ahead to Son Carrió.

The road is curvy and slightly uphill. In this agriculture area are many almond, fig and carob trees. Just arriving at Son Carrió you'll be rewarded with a steep downhill stretch!

Once you get to the village, you can leave your bicycle in the church square and have a rest. There's a bakery very close to the church, where you can buy "coca mallorquina" (similar to Pizza). There are also some bars which invite you to relax for a while. You can visit the church from 11.00 to 13.00, Monday to Saturday, and Sundays at mass times. It is worth seeing the half rosette by famous architect Antonio Gaudí, which is over the main door.

On your way back, turn right towards Cala Millor. The road is easy-going and along the way you will see a trapshooting range and several country residences (fincas), of which "sa Torre Nova" stands out. On arrival at the roundabout go straight on; you'll have a clear view of the Bay of Cala Millor. Enjoy the steep downhill ride. Welcome back home!

### [SA COMA - SON CARRIÓ]

Starten Sie beim Touristen-Informationbüro in Parc de la Mar und fahren Sie in Richtung Sa Coma. Bald sind Sie in der Avda. Ses Savines, wo es viele Geschäfte und Bars gibt; da es sozusagen die Hauptstrasse von Sa Coma ist. Sie können den schönen Strand von Sa Coma, nach links erreichen. Kurz vor dem Stoppschild, befindet sich links in der c./ Llevant, das Touristen-Informationbüro von s'Illot. In der Nähe ist eine kleine prähistorische Siedlung (Talaiots). Wenn Sie vorhaben weiter zu fahren, biegen Sie bei der Kreuzung rechts, in Richtung Son Carrió.

Die Strasse ist sehr kurvenreich mit leichten Steigungen. In diesem landwirtschaftlichen Gebiet sind viele Mandel-Feigen-und Johannisbrotbäume. Kurz vor Son Carrió werden Sie durch eine steile Abfahrt belohnt.

Im Dorf angekommen, können Sie Ihre Fahrräder auf dem Kirchplatz abstellen und sich erst einmal eine Pause gönnen. In der Nähe gibt es eine Bäckerei, wo es "coca mallorquina" gibt (ein leckeres Pizzateigbrot) und Bars wo Sie sich ausruhen können. Die Kirche kann man von 11.00 - 13.00 Uhr montags bis samstags besuchen, oder auch sonntags in den Messezeiten. Erwähnenswert ist die prächtige Rosette über dem Hauptportal, die der berühmte Architekt, Antonio Gaudí entwarf.

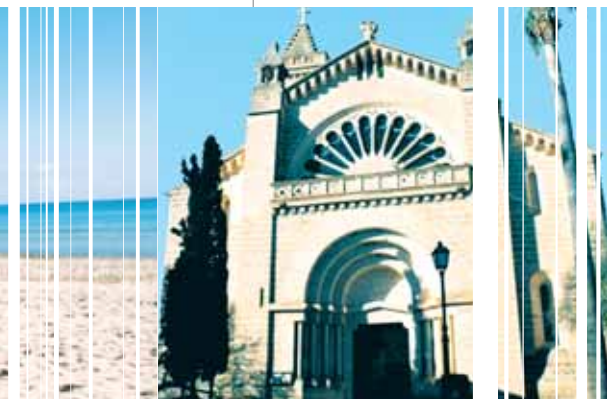
Zur Rückfahrt biegen Sie Richtung Cala Millor. Die Strasse ist leicht befahrbar. Sie kommen an einem Übungsplatz für Tontaubenschiessen vorbei, vereinzelt Bauernhöfe, wobei die finca "sa Torre Nova" hervorragt.

Wieder am Kreisverkehr angekommen, haben Sie ein Blick auf die Bucht von Cala Millor. Bald wird Sie dieser Weg wieder zum Ausgangspunkt zurückbringen. Gute Heimfahrt!

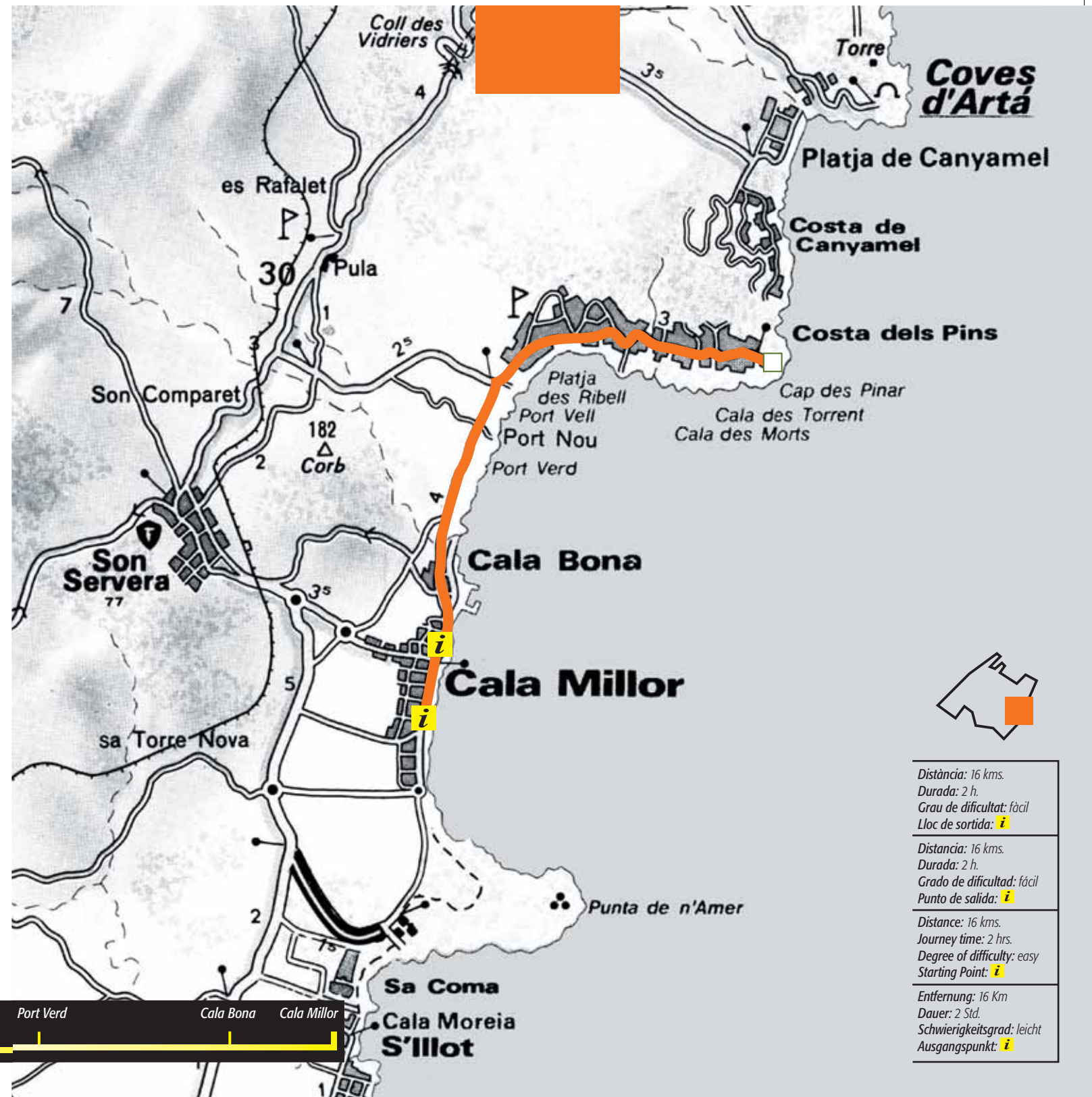
3



> Sa Coma



> Son Carrió



Distància: 16 kms. Durada: 2 h. Grau de dificultat: fàcil Lloc de sortida: <b>i</b>
Distància: 16 kms. Durada: 2 h. Grado de dificultat: fàcil Punto de salida: <b>i</b>
Distance: 16 kms. Journey time: 2 hrs. Degree of difficulty: easy Starting Point: <b>i</b>
Entfernung: 16 Km Dauer: 2 Std. Schwierigkeitsgrad: leicht Ausgangspunkt: <b>i</b>



**[ DEL PORT VELL A SON SERVERA ]**

Des de **Cala Millor** dirigiu-vos pel carrer principal de **na Llambies** que condueix fins a **Cala Bona** i gairebé al final veureu un senyal que indica, si girau cap a la dreta, el **Port de Cala Bona**. Devora, n'hi ha un altre que indica, anant tot recte, la **Costa dels Pins**. Seguiu aquesta carretera i al poc temps, a mà dreta, trobareu la urbanització del **Port Verd**, de caràcter mallorquí, a l'entrada de la qual s'erigeix una gran torre de vigilància.

Si repreneu la carretera cap a la **Costa dels Pins**, també a la dreta deixareu un altre lloc d'estiuig anomenat **Port Nou**, i tot seguit arribareu al **Port Vell**, envoltat per vells tamarells que recorden el caràcter més íntim i antic de les cales mallorquines de bell antuvi.

En aquesta alçada hi ha un creuer i heu d'agafar la carretera de l'esquerra que condueix a **Son Servera**, senyalitzada com pertoca. Comença costa amunt en arbar vora unes oliveres, i seguidament davalla, observant-se ja de lluny el poble, fins a arribar a un pont; un senyal us indica que gireu cap a l'esquerra per arribar-hi.

El centre del poble de **Son Servera** manté encara la fesomia de vila antiga: l'església, l'ajuntament, els cafès de terrassa, el mercat artesanal dels divendres dematí,... ofereixen un marc pictòric que no heu de deixar de visitar. Podeu retornar a **Cala Millor** per la carretera principal, costa avall, per arribar ben descansats.

Benvinguts de nou a casa!

**[ PORT VELL - SON SERVERA ]**

Desde **Cala Millor** por la calle principal de **na Llambies** hacia **Cala Bona**. Siga siempre recto y después de ver señalizado a la derecha el **Puerto de Cala Bona**, verá el rótulo hacia **Costa dels Pins**. Siga recto. Al poco tiempo, encontrará a la derecha una urbanización con carácter mallorquín, denominada **Port Verd**, donde se distingue una amplia torre de vigilancia. En la misma dirección y también a la derecha pasará por un antiguo lugar de veraneo llamado **Port Nou**.

Poco después, siempre a la derecha, verá la zona turística **Port Vell**, que tiene una pequeña playa con algas marinas y hermosos tamarindos, para llegar al cruce, gire a la izquierda hacia **Son Servera**.

La carretera irá un poco cuesta arriba al pasar por unos olivos. Luego irá cuesta abajo y ya podrá ver de lejos el pueblo de **Son Servera**. Llegará a un puente donde una señal, le indicará hacia **Son Servera**; gire a la izquierda y siguiendo este camino un poco estrecho, llegará al pueblo.

**Son Servera** es una localidad a la que pertenece parte de **Cala Millor** además de **Cala Bona** y **Costa dels Pins**. Siga las indicaciones para llegar al centro del pueblo donde encontrará la Iglesia, el Ayuntamiento y bares típicos así como el mercado artesanal, los viernes por la mañana. El regreso a **Cala Millor** será por la carretera directa y cuesta abajo.

iBienvenido de nuevo a casa!

**[ PORT VELL - SON SERVERA ]**

Ride along the main road **na Llambies** towards **Cala Bona**. Go straight on. You'll get to a crossing, where there's a signpost pointing to **Costa dels Pins**. Keep going straight on. After a while you'll find to the right an urbanization with majorcan character, named **Port Verd**, where a wide look out tower is distinguished. In the same direction and also to the right you'll pass by on a former place for local summer activities, called **Port Nou**. Afterwards, and always on the right, you'll see the tourist zone **Port Vell**, which has a small beach covered by marine algae and beautiful tamarind trees.

Once you get to the crossing, turn left, towards **Son Servera**. The road goes slightly uphill, while you go past some beautiful olive trees. Then it goes downhill again and you will be able to see in the distance the village of **Son Servera**. You'll get to a bridge, with a signpost towards **Son Servera**, turn left. Following this narrow road it will lead you to the village.

**Son Servera** is a locality to which part of **Cala Millor**, **Cala Bona** and **Costa dels Pins** belongs.

Following the indications to get to the centre of town, you'll find the church, the townhall and typical bars as well as the handicraft market, every friday morning. Enjoy the steep downhill ride back into **Cala Millor**.

Welcome back home!

**[ PORT VELL - SON SERVERA ]**

Fahren Sie die Hauptstrasse **na Llambies** entlang in Richtung **Cala Bona**. An der Kreuzung (wo es rechts zum Hafen von **Cala Bona** geht), sehen Sie das Hinweisschild zur **Costa dels Pins**. Fahren Sie geradeaus dem Wegweiser folgend.

Schon nach kurzer Fahrzeit sehen Sie rechts die Wohnsiedlung **Port Verd**, mit typisch mallorkinischem Charakterzug; auffallend ist auch der grosse Wachturm am Eingang der Urbanisation. In derselben Richtung, ein bisschen weiter vorne, rechts, fahren Sie an einem langjährigem Sommerurlaubgebiet vorbei, dass **Port Nou** genannt wird.

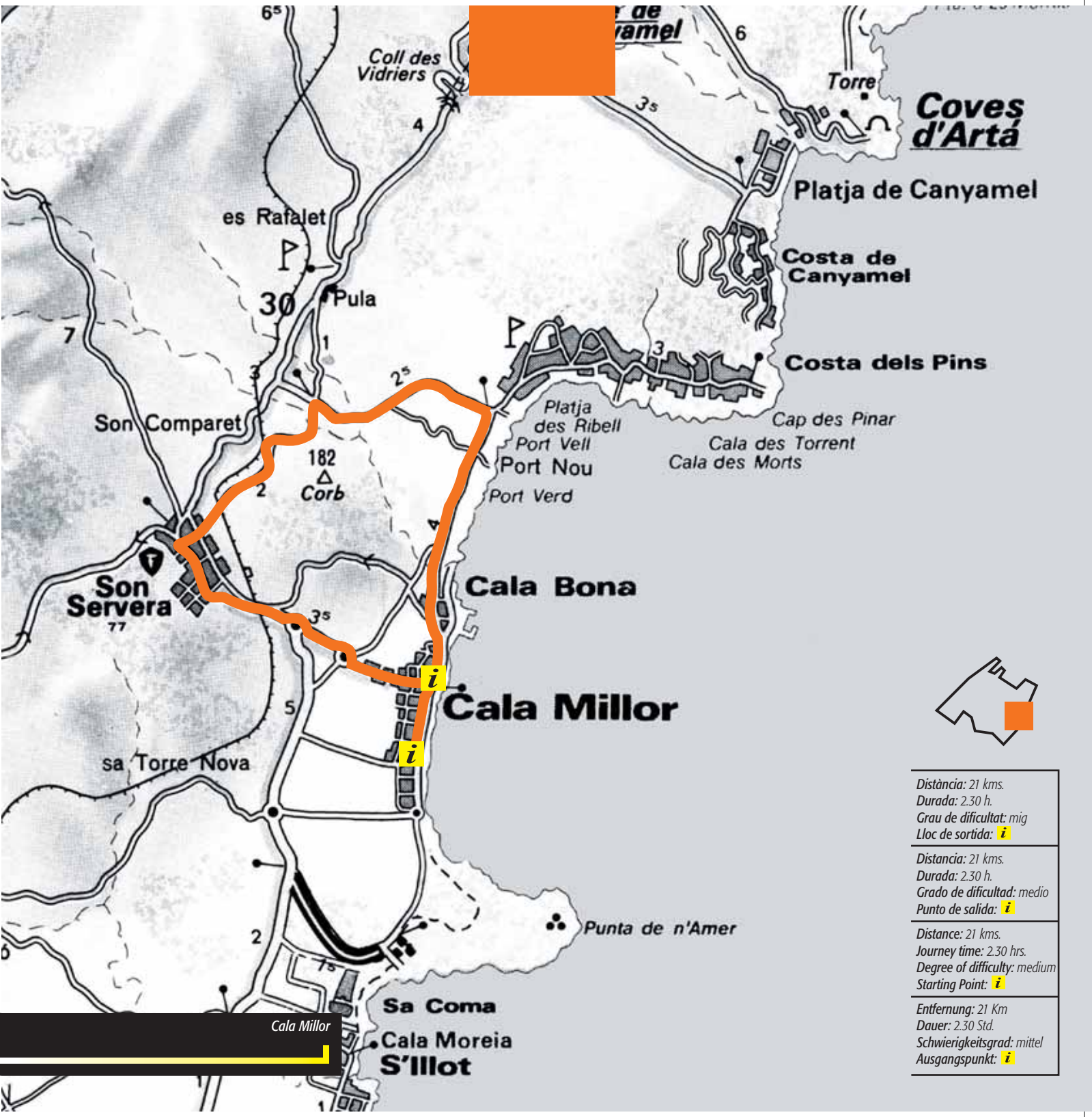
Kurz später, immer auf der rechten Seite, sehen Sie die touristische Ortschaft **Port Vell**, wo eine kleiner Strand ist, bedeckt mit Seetang und umgeben von schöne Tamarinden.

Dann kommen Sie an einer Kreuzung, wo Sie links in Richtung **Son Servera** fahren. Die Strasse steigt jetzt etwas an, vorbei an Olivenbäume. Bald geht es wieder bergab, in der Ferne sehen Sie das Dorf **Son Servera**. Sie erreichen eine Brücke. Biegen Sie dort links ab und fahren Sie den schmalen Weg direkt ins Dorf.

**Son Servera** ist eine Ortschaft zu der ein Teil **Cala Millor**, **Cala Bona** und die **Costa dels Pins** gehören. Folgen Sie die Wegweiser zur Ortsmitte, wo sich die Kirche, das Rathaus und einige typische Bars befinden. Auf dem Dorfplatz wird freitags der handwerkliche Wochenmarkt gehalten.

Nach dem Aufenthalt, geht es auf direktem Wege wieder bergab zurück nach **Cala Millor**.

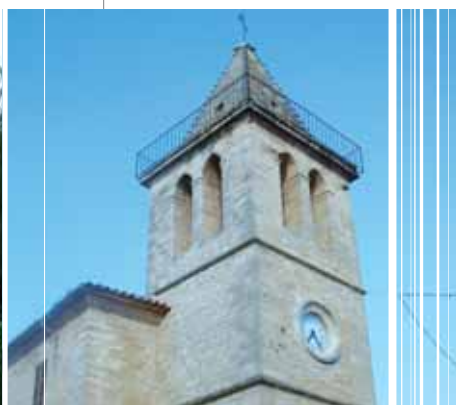
Willkommen zurück nach Hause!



2



> Son Servera



Distància: 21 kms.  
 Durada: 2.30 h.  
 Grau de dificultat: mig  
 Lloc de sortida: **i**

Distancia: 21 kms.  
 Durada: 2.30 h.  
 Grado de dificultad: medio  
 Punto de salida: **i**

Distance: 21 kms.  
 Journey time: 2.30 hrs.  
 Degree of difficulty: medium  
 Starting Point: **i**

Entfernung: 21 Km  
 Dauer: 2.30 Std.  
 Schwierigkeitsgrad: mittel  
 Ausgangspunkt: **i**